

**December 16/ Diciembre 2018**  
**Third Sunday of Advent/ Tercer Domingo de Adviento**

**Meditation on today's readings:**

**"Sing joyfully."**

Zephaniah 3:14

The Lord, through St. Paul, commands and graces us to rejoice in Him always (Phil 4:4). No matter how many problems we have, no matter how bad we feel — the fact that we are "in the Lord" dwarfs everything else. How can we let a little cloud or two eclipse the Son?

When we fix our eyes on Jesus (Heb 12:2), the Son of God (Mk 1:1), He will reveal to us our heavenly Father (Lk 10:22; Jn 14:6), Who is the Source of our joy. Jesus and the Holy Spirit will show us our Abba (see Gal 4:6) rejoicing over each one of us with gladness and renewing us in His love (Zep 3:17). We will see the reality that God Himself, our Abba, is at this moment singing joyfully because of us, His adopted children (Rm 8:15; Zep 3:17).

Abba's joyous singing is quite contagious especially for His children. In the presence of Abba, we find ourselves breaking out into song and singing our parts in the Trinitarian musical. Our everlasting songs of joy drown out our passing sorrows. We "rejoice in the Lord always! I say it again. Re-joyce!" (Phil 4:4)

**Prayer:** Father, may I "rejoice with inexpressible joy touched with glory" (1 Pt 1:8).

**Promise:** "He will baptize you in the Holy Spirit and in fire." (Lk 3:16)

**Praise:** "I rejoice heartily in the Lord, in my God is the joy of my soul" (Is 61:10).

*Taken from "One Bread, One Body"*

**Meditación sobre las lecturas de hoy:**

**"¡Grita de alegría, hija de Sión!"**

Sofonías 3:14

*El Señor, por medio de san Pablo, nos ordena y nos agradece que nos regocijemos en Él siempre (Fil 4:4). No importa cuántos problemas tengamos, sin importar cuán mal nos sintamos, el hecho de que estemos "en el Señor" empequeñece todo lo demás. ¿Cómo podemos dejar que una nubecita o dos eclipsen al Hijo?*

*Cuando fijamos nuestros ojos en Jesús (Heb12:2), el Hijo de Dios (Mc 1:1), Él nos revelará a nuestro Padre celestial (Lc 10:22; Jn 14:6), la Fuente de nuestra alegría. Jesús y el Espíritu Santo nos mostrarán nuestro Abba (ver Gál 4:6) regocijándose sobre cada uno de nosotros con alegría y renovándonos en Su amor (Sof 3:17). Veremos la realidad de que Dios mismo, nuestro Abba, está cantando en este momento con gozo por nosotros, Sus hijos adoptivos (Rom 8:15; Sof 3:17).*

*El alegre canto de Abba es bastante contagioso, especialmente para Sus hijos. En presencia de Abba, nos encontramos alzando nuestras voces encantadas y cantando nuestras partes en el musical trinitario. Nuestras canciones eternas de alegría ahogan nuestras penas pasajeras. "Alégrense. Alégrense siempre en el Señor. Vuelvo a insistir, alégrense" (Fil 4:4).*

**Oración:** Padre, que pueda alegrarme "con un gozo indecible y lleno de gloria" (1 Pe 1:8).

**Promesa:** "Él los bautizará en el Espíritu Santo y en el fuego" (Lc 3:16).

**Alabanza:** "Yo desbordo de alegría en el Señor, mi alma se regocija en mi Dios" (Is 61:10).

*Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"*

**December 16/ Diciembre 2018**  
**Third Sunday of Advent/ Tercer Domingo de Adviento**

**SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION DE SACRAMENTOS**

**Baptism Preparation**  
**Preparación Bautismal**

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall  
*Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.*

**Marriage Preparation**  
**Preparación Para Matrimonio**

Sundays/*Domingo* 7am in May & October  
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

**RCIA~Adult Sacramental Preparation**  
**Preparación Sacramental para Adultos**

Wednesdays/*Miercoles* 5pm English  
 Saturdays/*Sabado* 7am *Español*

Tuesday/*Martes* 7pm *Español*

**Parish Spiritual Development**  
**El Desarrollo Espiritual de la Parroquia**

**WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY**

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

**PARISH CONTACTS**  
**CONTACTOS PARROQUIALES**

**Secretary/Secretaria**..... Vicki Wilkins  
 256-845-4774, olvfp@farmerstel.com  
**Receptionist/Recepcionista**..... Susana Herrera  
 256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com

**Bulletin editor/ Editora de Boletin** ..... Betty Guzman  
 256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com

**Director of Religious Education (K-8)**..... Micheal Speyrer  
 256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com

**Hispanic Ministry/Ministerio Hispano**..... Maria del Consuelo  
 256-979-1450, olvhm@farmerstel.com

**Maintenance/Mantenimiento**..... Paul Semmens  
 256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com

**Confirmation/High School Ministry**..... Christina Semmens  
 256-603-0225, semcsem@aol.com

**Catecismo Para Adultos, Español**..... Maria Perez  
 256-630-9630

**RCIA/Adult Sacraments in English**..... Fr. Mark Spruill  
 256-979-1475

**Catholic Women's Club**..... Kathy Kuhn, 256-418-0829

**Cursillo in English**..... Diane McMullan, 256-996-8852

**Cursillo en Espanol**..... Antonio Guzman, 205-405-1047

**Crecimiento Hombres**..... Brigido Martinez, 256-868-0322

**Crecimiento Mujeres**..... Matilde Gomez, 256-630-7258

**Grupo de Oración-Ft. Payne**..... Federico Belman, 256-605-3828

**Grupo de Oración-Collinsville**..... Jesus Gembe, 256-641-4010

**Young Adults/Jovenes Adultos**..... Javier Gonzalez, 256-465-1801

**Knights of Columbus**..... Jason Shores 256-418-5234

**Pastoral Council/Concejo Pastoral**..... Joe Flaherty, 256-899-3315

**Let us Pray for our Sick and Suffering**  
**Oremos por nuestros enfermos**  
**y por los que sufren**

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis             | Beatriz Medrano        |
| Cheryl Baker            | Joshua Mendez          |
| Sharon Blair            | John & Carolyn Meyer   |
| Fr. Camillus Blazak     | Anali Monroy-Trejo     |
| Neelis & Bernice Braud  | Nestor Morales         |
| Bill Bullock            | Mary Nichols           |
| Amanda Cameron          | Fidelina Olvera-Gamez  |
| Maria Elsa Casas        | Oralia Perez           |
| Maria Theresa I. Castro | Cynthia Philips        |
| Zach Clecker            | Patty Philips          |
| Tracey Cleckler         | Archie Quizon          |
| Maxie Cox               | Imelda Ramirez-Reya    |
| Margaret Czajkowski     | Dionicio Ramon         |
| Nell Dornhecker         | Aubrey Scranton        |
| Mason Farley            | Rafael Silva-Hernandez |
| Fran & Joe Flaherty II  | Connor Shankles        |
| Paula Goza              | Genevieve Simmens      |
| Robin Gillespie         | Bernice Small          |
| Francisco Gomez         | Wendell Smith          |
| Javier Gonzalez         | Wally Sunderman        |
| Dwayla Harcrow          | Annette Sunderman      |
| Judy Hodges             | Edwin Tomas            |
| Olive Jones             | Harry Tucker           |
| Maria Ofelia Lemus      | Juan Vargas Lopez      |
| George Mager            | Magdaleno Vilorio      |
| Jill Mager              | Rita K. Whala-         |
| Matthew Maupin          | McDonald               |
| Shelby McIntyre         | Molly Wells            |
| Patrick McNally         | Daniel Wilson          |



**December 16/ Diciembre 2018**  
**Third Sunday of Advent/ Tercer Domingo de Adviento**

**RELIGIOUS EDUCATION (K-8)**  
**EDUCACIÓN RELIGIOSA**

2018 Confirmation Pictures are available for \$2 each in the office during the week.

*2018 Imágenes de confirmación están disponibles por \$2 cada una en la oficina durante la semana.*

*There will be a Youth Protection Seminar in Spanish, at St. John the Baptist Parish, in Huntsville, January 10th. If you are in need to renew Youth Protection certification please consider attending this opportunity.*

*Habrà un seminario de protección para menores en español, en la Parroquia de San Juan Bautista, en Huntsville, el 10 de Enero. Si necesita renovar la certificación de Protección para menores, considere asistir a esta oportunidad.*

**Office Hours/ Horas de Oficina:**  
**Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.**  
**Wednesday/Miércoles 10am-7pm**

**Office/ oficina: 256-979-1831**  
**olvfpdre@farmerstel.com**

**HISPANIC MINISTRY**  
**MINISTERIO HISPANO**

**PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN**

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

**MEN AND WOMEN BIBLE STUDY**  
**ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES**

Every Friday at 6pm at the New RE Building  
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

**BAPTISMS / BAUTISMOS**

Registrations at the Parish Hall.  
*Registraziones en la Oficina de la Parroquia.*

**HIGH SCHOOL MINISTRY**  
**MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA**  
**Christina Semmens, 256-603-0225**

**Confirmation**

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1  
Mondays, 5:30-7:15pm.  
Sessions have already begun

**Confirmation 1 Small Groups**  
**Mondays, 5:30pm-7:15pm**  
**Begin in Church, then in RE Bldg**

<b>Mon Dec 17</b>	Small Groups Meet
<b>Mon Dec 24</b>	NO SMALL GROUPS
<b>Mon Dec 31</b>	NO SMALL GROUPS
<b>Mon Jan 7</b>	Small Groups Meet

~~~~~

**Confirmación**

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1  
Lunes, 5:30-7:15 pm.  
Las sesiones ya han comenzado

**Confirmación 1 Grupos pequeños**  
**Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm**  
**Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER**

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| <b>Lun Dec 17</b> | Grupo Pequeños en Session |
| <b>Lun Dec 24</b> | NO HABRA GRUPOS PEQUEÑOS  |
| <b>Lun Dec 31</b> | NO HABRA GRUPOS PEQUEÑOS  |
| <b>Lun Ene 7</b>  | Grupo Pequeños en Session |

**ADULT SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS**

**RCIA (English)**

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

**Catecismo de Adultos**  
**(Español)**

*Las clases de Sacramentos para Adultos seran los Sabados de las 7-9am O los Martes de las 7-9pm.*

*Además, cualquiera que desee actuar como patrocinador de cualquiera de estos adultos que se prepararán para la Primera Comunión y la Confirmación, por favor vanga a la oficina y regístrese. Se le pedirá que asista a algunas de las clases con los candidatos*

## MASS INTENTIONS

**DEC 15** **SATURDAY/ SÁBADO**  
6pm Anticipated Mass  
Intention: Mary Catherine Semmens +

**DEC 16** **SUNDAY/ DOMINGO**  
10am Mass (English)  
Intention: Sue Wilson +  
1pm *Misa (Español)*  
Intencion: Francisco Gomez

**DEC 17** **MONDAY/ LUNES**  
NO MASS/ NO HAY MISA

**DEC 18** **TUESDAY/ MARTES**  
6pm Mass  
Intention: Patty Phillips

**DEC 19** **WEDNESDAY/ MIÉRCOLES**  
5pm Mass  
Intention: Rita K. Whala McDonald

**DEC 20** **THURSDAY/ JUEVES**  
5pm Reconciliaton Service/ *Servicio de Reconciliacion*

**DEC 21** **FRIDAY/ VIERNES**  
5pm Mass  
Intention: Robert Adams

**DEC 22** **SATURDAY/ SÁBADO**  
6pm Anticipated Mass  
Intention: Edwin Tomas

**DEC 23** **SUNDAY/ DOMINGO**  
10am Mass (English)  
Intention: Shelby McIntyre  
1pm *Misa (Español)*  
Intencion: Maria Ofelia Lemus

## SCRIPTURE READINGS

**DEC 15**  
Sirach/*Eclasiástico* 48:1-4,9-11;Psalm/*Salmo* 80;Matthew/*Mateo* 17:9-13

**DEC 16**  
Zephaniah/*Sofonías* 3:14-18;Isaiah/*Isaías* 12:3;  
Philippians/*Filipenses* 4:4-7;Luke/*Lucas* 3:10-18

**DEC 17**  
Genesis/*Génesis* 49:2,8-10;Psalm/*Salmo* 72;Matthew/*Mateo* 1:1-17

**DEC 18**  
Jeremiah/*Jeremías* 23:5-9;Psalm/*Salmo* 72;Matthew/*Mateo* 1:18-25

**DEC 19**  
Judges/*Jueces* 13:2-7,24-25;Psalm/*Salmo* 71;Luke/*Lucas* 1:5-25

**DEC 20**  
Isaiah/*Isaías* 7:10-14;Psalm/*Salmo* 24;Luke/*Lucas* 1:26-38

**DEC 21**  
Zephaniah/*Sofonías* 3:14-18;Psalm/*Salmo* 33;Luke/*Lucas* 1:39-45

**DEC 22**  
1 Samuel/*1 Samuel* 1:24-28;1 Samuel/*1 Samuel* 2:1;Luke/*Lucas* 1:46-56

**DEC 23**  
Micah/*Miqueas* 5:1-4;Psalm/*Salmo* 80;Hebrews/*Hebreos* 10:5-10;  
Luke/*Lucas* 1:39-45

## WEEK AT A GLANCE/SEMANA DE VISIÓN

### DECEMBER/DICIEMBRE 16-23

December 16 *Diciembre* Sunday/ *Domingo*

December 17 *Diciembre* Monday/ *Lunes*

11:15am RE K-8/ *ER K-8*

5:30-7:15pm Confirmation Prep 1 & First Communion/ *Confirmacion 1 & Primera Communion*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

December 18 *Diciembre* Tuesday/ *Martes*

6pm Prayer Group Leadership Meeting (Spanish)/ *Junta de Leaderes de Grupo de Oracion*

7pm Young Adults/Adultos Jovenes

7-9pm Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

December 19 *Diciembre* Wednesday/ *Miercoles*

6pm RCIA

6pm Family Catechesis/ *Catequesis Familiar*

December 20 *Diciembre* Thursday/ *Jueves*

5pm Reconciliation Service/ *Servicio de Reconciliacion*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

7pm Womens Club/ *Club de Mujeres*

December 21 *Diciembre* Friday/ *Viernes*

6pm Bible Study (Spanish)/ *Estudio Biblico (Español)*

December 22 *Diciembre* Saturday/ *Sabado*

8am *Estudio Biblico (Español)*

9am Bible Study (English)

**December 16/ Diciembre 2018**  
**Third Sunday of Advent/ Tercer Domingo de Adviento**

**PARISH SPIRITUAL FORMATION**  
*FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA*

**Adoration, Mondays, 5:30-6pm**

**AND**

**Prepare the Way of the Lord! Continue your  
Advent journey using resources on the  
OLV FORMED Community page**

**And make plans to come to the**

**Parish Reconciliation Service**  
THIS Thursday, Dec 20th, 5pm

**Adoracion, Lunes, 5:30-6pm**

**Y**

**¡Prepara el camino del Señor! Continúa tu  
viaje de Adviento usando recursos en la  
página de la Comunidad OLV FORMED**

**Y has planes para venir a el**

**Servicio de Reconciliación Parroquial**  
ESTE Jueves, 20 de Diciembre, 5pm

**VOCATIONS/VOCACIONES**

Dinner with the Seminarians  
Monday, December 17, 5:30-8:30pm  
St Stephen's Chapel, UAB, Birmingham

Please pray for vocations to the priesthood, religious,  
married and consecrated life and pick up a copy of  
VISIONS magazine to help in discernment.

*Cena con los Seminaristas*  
*Lunes, 17 de Diciembre, 5:30-8:30pm*  
*Capilla de San Esteban, UAB, Birmingham*

*Por favor, oren por las vocaciones al sacerdocio, a la  
vida religiosa, casada y consagrada, y recoja una  
copia de la revista VISIONS para ayudar en el  
discernimiento.*

~~~~~

Please continue to pray for the unborn and  
that life be protected from conception to  
natural death



Por favor, continúe orando por los no naci-  
dos y que la vida esté protegida desde la con-  
cepción hasta la muerte natural.

**FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK**

- Check out the "Community" page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish "picks of the week"!
- Continue your Advent Journey by watching the "The Paschal Mystery" video in *Prepare the Way: An Advent Journey* series
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) and you can create your account to get immediate access to FORMED.

**FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA**

- ¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!
- Continúe su Viaje de Adviento viendo el video "El misterio pascual" en la serie *Prepare the Way: An Advent Journey*
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** Simplemente vaya a [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.

**IMPORTANT NOTICE**

The offertory envelopes for 2019 are available and can be picked up at the Church office during regular business hours. Please note that if you have been using Offertory envelopes in the past, this year your envelope number may have changed due to circumstances beyond our control. PLEASE make sure you start using your new envelopes in January so that we can make sure you will get credit for all our donations. If you have not been using offertory envelopes but would like to, please come by the office to sign up and get your set.

**NOTICIA IMPORTANTE**

Los sobres de ofrendas para 2019 están disponibles y se pueden recoger en la oficina de la Iglesia durante el horario laboral normal. Tenga en cuenta que si ha estado utilizando sobres del ofertorio en el pasado, este año su número de sobre puede haber cambiado debido a circunstancias fuera de nuestro control. POR FAVOR, asegúrese de comenzar a usar sus nuevos sobres en Enero para que podamos asegurarnos de que recibirá crédito por todas nuestras donaciones.

Si no ha estado utilizando sobres de ofrenda pero le gustaría,  
Por favor, venga a la oficina para registrarse y obtener sus sobres.

**December 16/ Diciembre 2018**  
**Third Sunday of Advent/ Tercer Domingo de Adviento**

**INSPIRATION FOR THE WEEK**

This Gaudete Sunday calls us to rejoice because the Lord is near. Does your heart rejoice and sing, or are the pressures and burdens of life weighing you down? We can easily become overwhelmed. The weaknesses and sins of life, indeed our own weakness and sin, eat away at the joy and hope God wants us to know. Those who are grounded in their faith and possess deep spiritual lives know that God is near. Realizing this puts life into perspective. We really want to be free from our burdens but do not always know how to achieve this. We keep stumbling and falling. Advent is a time when we can learn to "do life differently," just like John the Baptist instructed the crowds. Joy and hope are the gifts God offers, not anxiety and despair.

**INSPIRACIÓN DE LA SEMANA**

Este domingo de gaudete nos llama a regocijarse, que ya llega el Señor. ¿Su corazón le canta de alegría? o, ¿está lleno preocupaciones de la vida? Es fácil dejar que nos controlen nuestras preocupaciones diarias. Las debilidades y pecados del mundo, tanto como nuestras propias debilidades y pecados pueden quitarnos la paz y alegría que Dios quiere para cada uno de nosotros. Los que están fuertes en su fe y espiritualidad, saben que Dios está cerca. Cuando uno se da cuenta de esto, le abre los ojos a una perspectiva nueva. Muchas veces, uno quiere liberarse de sus ansiedades y presiones, pero no sabe cómo. Uno intenta y se cae. El adviento es un tiempo en el que uno puede aprender a vivir de una forma diferente, así como indicó Juan el bautista. La alegría y la esperanza son los regalos que Dios nos ofrece, no la ansiedad ni la desesperanza.

*Taken from/Tomado de "LPI"*

**Advent Prayer**

Healing God, soften our hearts to make room for you. Detach us from our brokenness. Give us the courage to participate in your healing work wherever we are hurting. Having been set free from even the smallest of our sins, turn our hearts outward to be agents of your healing and new life in our homes and communities. Amen

**Oración de Adviento**

Dios Sanador, suaviza nuestros corazones para hacer espacio para ti. Sepáranos de nuestro quebrantamiento. Danos el valor para participar en tu trabajo de sanación donde sea que estemos sufriendo. Habiendo sido liberado de incluso el más pequeño de nuestros pecados, dirige nuestros corazones para que sean agentes de su sanación y nueva vida en nuestros hogares y comunidades. Amén



**Offertory Collection/Colecta de Ofertorio**  
**December/Diciembre 3-9**

Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>	\$2,240.
2nd Collection: Food Pantry <i>2da Colecta: Almacen de Comida</i>	\$1,084.
Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>	\$579.

**Second Collection/Segunda Colecta**

Today– Building Fund  
*Hoy - Fondo de Construcción*

Next Week — Joyce Ciotta Memorial Fund  
*Próxima Semana– Fondo Memorial Joyce Ciotta*